Medicijnkoelers.nl

GEBRUIKSAANWIJZING · USER MANUAL · BEDIENUNGSANLEITUNG · MODE D'EMPLOI · INSTRUKCJA OBSŁUGI

Medicijnkoeler One XL

Frigora · actieve koeling 2-8 °C

NL EN DE FR PL



Talen · Languages · Sprachen · Langues · Języki

NL	Nederlands	2
EN	English	7
DE	Deutsch	12
FR	Français	17
PL	Polski	22

Deze handleiding staat in vijf talen. Kies je taal en blader naar de pagina.

Diese Anleitung gibt es in fünf Sprachen. Wählen Sie Ihre Sprache und blättern Sie zur angegebenen Seite.

Ta instrukcja jest dostępna w pięciu językach. Wybierz swój język i przejdź do wskazanej strony.

This manual is available in five languages. Choose yours and go to the page shown.

Ce mode d'emploi existe en cinq langues. Choisissez la vôtre et allez à la page indiquée.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing Medicijnkoeler One XL

Frigora · 2-8 °C

In deze taal

1. Over je Medicijnkoeler One XL 2
2. Veiligheid 2
3. Wat er in de doos zit 3
4. Opladen en stroom 3
5. Aanzetten en gebruiken 3
6. Hoeveel er in past 4
7. Op reis 4
8. Schoonmaken en bewaren 4
9. Als iets niet werkt 5
10. Technische gegevens 5
11. Retour en contact 6

1 Over je Medicijnkoeler One XL

Je Medicijnkoeler One XL van Frigora koelt actief. Je stelt zelf een temperatuur in tussen 2 en 8 °C (standaard staat hij op 5 °C), en het LCD-scherm laat steeds zien hoe koud het binnenin is.

Op een volle accu koelt hij tot 8 uur. Bij grote hitte is dat korter, omdat hij dan harder moet werken. Zit hij aan de stroom via USB of de adapter, dan koelt hij gewoon door.

Lees dit even door voordat je er medicatie in legt.

2 Veiligheid

- **Geen medisch hulpmiddel.** Volg voor je medicatie altijd de bewaarinstructies uit de bijsluiter of van je apotheek.
- Dompel de koeler nooit onder en houd hem uit de buurt van water. Hij is niet waterdicht.
- Houd de ventilatieopeningen vrij en dek de koeler niet af terwijl hij koelt.
- Laat hem niet in de volle zon of in een hete, afgesloten auto liggen. Hij moet dan veel harder werken en de accu raakt sneller leeg.
- Laad alleen op met de meegeleverde adapter en kabel, of met een andere geschikte USB-bron, zoals een USB-poort in de auto, een powerbank of een laptop.
- Maak de koeler en de accu niet open en repareer niets zelf. Is hij beschadigd, gebruik hem dan niet meer en neem contact met ons op.
- Houd de koeler, de kabels en kleine onderdelen buiten bereik van jonge kinderen.

3 Wat er in de doos zit

- Medicijnkoeler One XL
- USB-A-kabel (1,5 m)
- Vial-tray inzet voor flacons
- Adapter voor het stopcontact (230 V)
- Accu pack (1 stuk)
- Beschermhoes met schouderband

Het USB-C-verloopstuk hoort er ook bij, maar wordt tijdelijk niet meegeleverd. Een 12V-kabel zit er niet in: in de auto gebruik je een USB-poort.

Mist er iets? Laat het ons weten, de gegevens staan onder "Retour en contact".

4 Opladen en stroom

Laad de koeler helemaal op voordat je er voor het eerst mee op pad gaat. Via USB duurt dat ongeveer 3 uur. Stroom geven kan op drie manieren.

- **Thuis of in het hotel.** Steek de USB-A-kabel in de adapter en de adapter in het stopcontact (230 V).
- **In de auto.** Sluit de USB-A-kabel aan op een USB-poort in de auto.
- **Onderweg.** Sluit de USB-A-kabel aan op een powerbank of op de USB-poort van een laptop.

De koeler heeft geen eigen 12V-kabel, dus in de auto gaat het altijd via USB. Zolang hij stroom krijgt, koelt hij door. Alleen op de accu haalt de One XL tot 8 uur.

5 Aanzetten en gebruiken

1. Laad de koeler volledig op (ongeveer 3 uur via USB).
2. Houd de aan/uit-knop 2 seconden ingedrukt en kies de doeltemperatuur tussen 2 en 8 °C. Standaard staat hij op 5 °C.
3. Wacht tot het LCD-scherm de ingestelde temperatuur toont, meestal na ongeveer 5 minuten. Leg je medicatie er pas dan in.
4. Onderweg loopt hij op de accu. In de auto, op kantoor of in het hotel sluit je hem aan via USB of de adapter.
5. Kijk af en toe op het LCD-scherm. Daar staat steeds de temperatuur binnenin.

Kan je medicatie bevriezen? Normaal gesproken niet. De koeler regelt naar de temperatuur die je instelt en koelt niet verder door. Hoe gevoelig jouw middel voor kou is, staat in de bijsluiter.

6 Hoeveel er in past

Hoeveel pennen erin gaan, hangt vooral af van hoe dik ze zijn. Deze aantallen zijn een schatting op basis van de binnenmaat (18,8 x 10,5 x 3,9 cm).

Pen	Aantal in de One XL
NovoRapid, Victoza, Lantus, Levemir, Insuman, Apidra	10
Basaglar, Humalog	5
Norditropin	5
Omnitrope	4
Genotropin	4
NutropinAQ	4
Humira	4
Simponi, Orencia, Cimzia	2

Twijfel je, meet dan je eigen pen na, met de dop erop en op het dikste punt. Flacons gaan er liggend in. Hoeveel er van jouw maat passen, reken je uit met de calculator op medicijnkoelers.nl.

Het overzicht per pen, met de maten, staat op medicijnkoelers.nl/welke-insulinepen-past-in-welke-koeler.

7 Op reis

- Neem de koeler mee in de handbagage. Een koeler met lithiumaccu hoort niet in het ruim, en je medicatie ook niet, want daar kan het flink afkoelen.
- Check vooraf de accuregels van je luchtvaartmaatschappij en neem een medicijnverklaring mee voor de security.
- In de auto: leg hem uit de zon en sluit hem aan op een USB-poort in de auto.

8 Schoonmaken en bewaren

- Zet de koeler uit en haal de kabel eruit voordat je hem schoonmaakt.
- Maak de binnen- en buitenkant droog schoon met een microvezeldoek. Niet onderdompelen en niet onder de kraan houden.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Een tijd niet nodig? Bewaar hem schoon en droog, op kamertemperatuur.
- Er zit een accu in, dus een afgedankte koeler hoort niet bij het huisvuil. Lever hem in bij een inzamelpunt voor elektrische apparaten.

9 Als iets niet werkt

Wat je ziet	Wat je kunt doen
Het LCD-scherm toont een hogere temperatuur dan ingesteld	Na het aanzetten heeft hij even tijd nodig, ongeveer 5 minuten. Leg er nog geen medicatie in. Houd hem uit de zon en de ventilatieopeningen vrij.
De accu is sneller leeg dan verwacht	Bij hitte werkt hij harder en gaat de accu sneller leeg. Sluit hem aan op het stopcontact, een USB-poort of een powerbank.
Hij gaat niet aan of laadt niet op	Controleer of de kabel aan beide kanten goed vastzit en probeer een ander stopcontact of een andere USB-bron. Lukt het nog steeds niet, neem dan contact met ons op.
De temperatuur loopt op	Haal hem uit de zon, houd de ventilatieopeningen vrij en sluit hem aan op stroom. Twijfel je of je medicatie nog goed is? Kijk in de bijsluiter of vraag het je apotheek.
Je pen past niet	Kijk in de tabel bij "Hoeveel er in past". Staat je pen er niet tussen, stuur ons dan de lengte en dikte via het contactformulier.

Staat je probleem er niet bij? Neem contact met ons op.

10 Technische gegevens

Merk	Frigora
Model	Medicijnkoeler One XL
Temperatuur	instelbaar van 2 tot 8 °C, standaard 5 °C
Weergave	LCD-scherm met de actuele temperatuur
Accuduur	tot 8 uur, bij hitte korter
Opladen	via USB: adapter (230 V), USB-poort in de auto, powerbank of laptop
Oplaadtijd	ongeveer 3 uur via USB
Geluid	onder 35 dB
Buitenmaat	23,5 x 15 x 12,5 cm
Binnenmaat	18,8 x 10,5 x 3,9 cm
EAN	8721649341133

Mis je iets? Neem gerust contact met ons op.

11 Retour en contact

Bevalt de koeler niet? Stuur hem binnen 14 dagen terug en je krijgt je geld terug. Hij moet dan ongebruikt zijn en geen gebruikssporen hebben: bekijk hem gerust, maar leg er nog geen medicatie in. Hoe je een retour aanmeldt, staat op medicijnkoelers.nl/retourbeleid.

Telefoon	**+31 85 065 4116**
Contactformulier	**medicijnkoelers.nl/contact**
Postadres (geen bezoekadres)	**Kanaalkade 57, 1811 LS Alkmaar**
Bedrijf	**Dial Direct B.V., KvK 81581513**

Onze koelers zijn ontworpen om producten binnen een temperatuurbereik te houden. Het zijn geen medische hulpmiddelen en ze vervangen geen medisch advies. Volg altijd de bewaarinstructies van de bijsluiter of je apotheek.

Versie oktober 2026

ENGLISH

User manual Medicijnkoeler One XL

Frigora · 2-8 °C

In this language

1. About your Medicijnkoeler One XL 7
2. Safety 7
3. What is in the box 8
4. Charging and power 8
5. Switching on and using 8
6. How much fits inside 9
7. Travelling 9
8. Cleaning and storage 9
9. Troubleshooting 10
10. Technical data 10
11. Returns and contact 11

1 About your Medicijnkoeler One XL

Your Medicijnkoeler One XL by Frigora cools actively. You set a temperature between 2 and 8 °C (the default is 5 °C), and the LCD screen always shows how cold it is inside.

On a full battery it cools for up to 8 hours. In very hot weather this is shorter, because it has to work harder. When it is connected to power via USB or the adapter, it keeps cooling.

Please read this before you put medication in it.

2 Safety

- **Not a medical device.** Always follow the storage instructions in the package leaflet or from your pharmacy.
- Never immerse the cooler and keep it away from water. It is not waterproof.
- Keep the ventilation openings clear and do not cover the cooler while it is cooling.
- Do not leave it in direct sunlight or in a hot, closed car. It then has to work much harder and the battery runs down faster.
- Only charge it with the supplied adapter and cable, or another suitable USB source, such as a USB port in the car, a power bank or a laptop.
- Do not open the cooler or the battery and do not attempt repairs. If it is damaged, stop using it and contact us.
- Keep the cooler, the cables and small parts out of reach of young children.

3 What is in the box

- Medicijnkoeler One XL
- USB-A cable (1.5 m)
- Vial tray insert
- Mains adapter (230 V)
- Battery pack (1 piece)
- Protective carry case with shoulder strap

The USB-C adapter also belongs in the box, but is temporarily not included. There is no 12 V cable: in the car you use a USB port.

Something missing? Let us know; our details are under "Returns and contact".

4 Charging and power

Charge the cooler fully before your first trip. Via USB this takes about 3 hours. There are three ways to power it.

- **At home or in a hotel.** Plug the USB-A cable into the adapter and the adapter into a wall socket (230 V).
- **In the car.** Connect the USB-A cable to a USB port in the car.
- **On the go.** Connect the USB-A cable to a power bank or to the USB port of a laptop.

The cooler has no 12 V cable of its own, so in the car it always runs via USB. As long as it has power, it keeps cooling. On battery alone the One XL lasts up to 8 hours.

5 Switching on and using

1. Charge the cooler fully (about 3 hours via USB).
2. Hold the on/off button for 2 seconds and choose the target temperature between 2 and 8 °C. The default is 5 °C.
3. Wait until the LCD screen shows the set temperature, usually after about 5 minutes. Only then put your medication in.
4. On the go it runs on the battery. In the car, at the office or in a hotel, connect it via USB or the adapter.
5. Check the LCD screen now and then. It always shows the temperature inside.

Can your medication freeze? Normally not. The cooler regulates to the temperature you set and does not cool any further. How sensitive your medicine is to cold is stated in the package leaflet.

6 How much fits inside

How many pens fit depends mainly on how thick they are. These numbers are an estimate based on the inner dimensions (18.8 x 10.5 x 3.9 cm).

Pen	Number in the One XL
NovoRapid, Victoza, Lantus, Levemir, Insuman, Apidra	10
Basaglar, Humalog	5
Norditropin	5
Omnitrope	4
Genotropin	4
NutropinAQ	4
Humira	4
Simponi, Orencia, Cimzia	2

If in doubt, measure your own pen with the cap on, at its thickest point. Vials go in lying down. Use the calculator on medicijnkoelers.nl to see how many of your size fit.

The overview per pen, with dimensions, is on medicijnkoelers.nl/welke-insulinepen-past-in-welke-koeler (in Dutch).

7 Travelling

- Take the cooler in your hand luggage. A cooler with a lithium battery does not belong in the hold, and neither does your medication, because it can get very cold there.
- Check your airline's battery rules in advance and bring a medical certificate for security.
- In the car: keep it out of the sun and connect it to a USB port in the car.

8 Cleaning and storage

- Switch the cooler off and unplug the cable before cleaning.
- Clean the inside and outside dry with a microfibre cloth. Do not immerse it and do not hold it under the tap.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- Not using it for a while? Store it clean and dry, at room temperature.
- It contains a battery, so do not dispose of it with household waste. Take it to a collection point for electrical appliances.

9 Troubleshooting

What you notice	What you can do
The LCD screen shows a higher temperature than set	After switching on it needs a little time, about 5 minutes. Do not put medication in yet. Keep it out of the sun and keep the ventilation openings clear.
The battery runs down faster than expected	In the heat it works harder and the battery drains faster. Connect it to a wall socket, a USB port or a power bank.
It does not switch on or does not charge	Check that the cable is firmly connected at both ends and try another socket or another USB source. If it still does not work, contact us.
The temperature is rising	Move it out of the sun, keep the ventilation openings clear and connect it to power. Unsure whether your medication is still fine? Check the package leaflet or ask your pharmacy.
Your pen does not fit	See the table under "How much fits inside". If your pen is not listed, send us its length and thickness via the contact form.

Problem not listed? Please contact us.

10 Technical data

Brand	Frigora
Model	Medicijnkoeler One XL
Temperature	adjustable from 2 to 8 °C, default 5 °C
Display	LCD screen showing the current temperature
Battery life	up to 8 hours, shorter in the heat
Charging	via USB: adapter (230 V), USB port in the car, power bank or laptop
Charging time	about 3 hours via USB
Noise	below 35 dB
Outer dimensions	23.5 x 15 x 12.5 cm
Inner dimensions	18.8 x 10.5 x 3.9 cm
EAN	8721649341133

Missing something? Feel free to contact us.

11 Returns and contact

Not happy with the cooler? Return it within 14 days and you get your money back. It must be unused and show no signs of use: feel free to look at it, but do not put medication in it yet. How to register a return is explained on medicijnkoelers.nl/retourbeleid.

Phone	**+31 85 065 4116**
Contact form	**medicijnkoelers.nl/contact**
Postal address (no visitors)	**Kanaalkade 57, 1811 LS Alkmaar, the Netherlands**
Company	**Dial Direct B.V., Chamber of Commerce (KvK) 81581513**

Our coolers are designed to keep products within a temperature range. They are not medical devices and do not replace medical advice. Always follow the storage instructions in the package leaflet or from your pharmacy.

Version October 2026

DEUTSCH

Bedienungsanleitung Medicijnkoeler One XL

Frigora · 2-8 °C

In dieser Sprache

1. Ihr Medicijnkoeler One XL 12
2. Sicherheit 12
3. Lieferumfang 13
4. Laden und Stromversorgung 13
5. Einschalten und Benutzung 13
6. Wie viel hineinpasst 14
7. Auf Reisen 14
8. Reinigung und Aufbewahrung 14
9. Wenn etwas nicht funktioniert 15
10. Technische Daten 15
11. Rückgabe und Kontakt 16

1 Ihr Medicijnkoeler One XL

Ihr Medicijnkoeler One XL von Frigora kühlt aktiv. Sie stellen eine Temperatur zwischen 2 und 8 °C ein (Standard ist 5 °C), und das LCD-Display zeigt jederzeit, wie kalt es innen ist.

Mit vollem Akku kühlt er bis zu 8 Stunden. Bei großer Hitze ist es kürzer, weil er dann stärker arbeiten muss. Ist er über USB oder den Adapter an den Strom angeschlossen, kühlt er durchgehend weiter.

Bitte lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie Medikamente hineinlegen.

2 Sicherheit

- **Kein Medizinprodukt.** Befolgen Sie für Ihre Medikamente immer die Aufbewahrungshinweise der Packungsbeilage oder Ihrer Apotheke.
- Tauchen Sie den Kühler nie in Wasser und halten Sie ihn von Wasser fern. Er ist nicht wasserdicht.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei und decken Sie den Kühler nicht ab, während er kühlt.
- Lassen Sie ihn nicht in der prallen Sonne oder in einem heißen, geschlossenen Auto liegen. Er muss dann viel stärker arbeiten und der Akku entlädt sich schneller.
- Laden Sie ihn nur mit dem mitgelieferten Adapter und Kabel oder einer anderen geeigneten USB-Quelle, etwa einem USB-Anschluss im Auto, einer Powerbank oder einem Laptop.
- Öffnen Sie weder den Kühler noch den Akku und reparieren Sie nichts selbst. Ist er beschädigt, verwenden Sie ihn nicht mehr und nehmen Sie Kontakt mit uns auf.
- Halten Sie den Kühler, die Kabel und Kleinteile von kleinen Kindern fern.

3 Lieferumfang

- Medicijnkoeler One XL
- USB-A-Kabel (1,5 m)
- Vial-Tray-Einsatz für Fläschchen
- Netzadapter (230 V)
- Akkupack (1 Stück)
- Schutztasche mit Schultergurt

Der USB-C-Adapter gehört ebenfalls dazu, wird aber vorübergehend nicht mitgeliefert. Ein 12-V-Kabel liegt nicht bei: Im Auto nutzen Sie einen USB-Anschluss.

Fehlt etwas? Geben Sie uns Bescheid, die Kontaktdaten stehen unter „Rückgabe und Kontakt“.

4 Laden und Stromversorgung

Laden Sie den Kühler vor der ersten Reise vollständig auf. Über USB dauert das etwa 3 Stunden. Es gibt drei Möglichkeiten der Stromversorgung.

- **Zu Hause oder im Hotel.** Stecken Sie das USB-A-Kabel in den Adapter und den Adapter in die Steckdose (230 V).
- **Im Auto.** Schließen Sie das USB-A-Kabel an einen USB-Anschluss im Auto an.
- **Unterwegs.** Schließen Sie das USB-A-Kabel an eine Powerbank oder an den USB-Anschluss eines Laptops an.

Der Kühler hat kein eigenes 12-V-Kabel, im Auto läuft er also immer über USB. Solange er Strom bekommt, kühlt er weiter. Nur mit dem Akku hält der One XL bis zu 8 Stunden.

5 Einschalten und Benutzung

1. Laden Sie den Kühler vollständig auf (etwa 3 Stunden über USB).
2. Halten Sie die Ein/Aus-Taste 2 Sekunden gedrückt und wählen Sie die Zieltemperatur zwischen 2 und 8 °C. Standard ist 5 °C.
3. Warten Sie, bis das LCD-Display die eingestellte Temperatur anzeigt, meist nach etwa 5 Minuten. Legen Sie Ihre Medikamente erst dann hinein.
4. Unterwegs läuft er mit dem Akku. Im Auto, im Büro oder im Hotel schließen Sie ihn über USB oder den Adapter an.
5. Schauen Sie ab und zu auf dem LCD-Display. Dort steht immer die Innentemperatur.

Können Ihre Medikamente einfrieren? Normalerweise nicht. Der Kühler regelt auf die eingestellte Temperatur und kühlt nicht weiter herunter. Wie kälteempfindlich Ihr Medikament ist, steht in der Packungsbeilage.

6 Wie viel hineinpasst

Wie viele Pens hineinpassen, hängt vor allem von ihrer Dicke ab. Diese Zahlen sind eine Schätzung auf Grundlage der Innenmaße (18,8 x 10,5 x 3,9 cm).

Pen	Anzahl im One XL
NovoRapid, Victoza, Lantus, Levemir, Insuman, Apidra	10
Basaglar, Humalog	5
Norditropin	5
Omnitrope	4
Genotropin	4
NutropinAQ	4
Humira	4
Simponi, Orencia, Cimzia	2

Im Zweifel messen Sie Ihren eigenen Pen mit Kappe an der dicksten Stelle nach. Fläschchen passen liegend hinein. Wie viele Ihrer Größe passen, berechnen Sie mit dem Rechner auf medicijnkoelers.nl.

Die Übersicht pro Pen mit den Maßen finden Sie auf medicijnkoelers.nl/welke-insulinepen-past-in-welke-koeler (auf Niederländisch).

7 Auf Reisen

- Nehmen Sie den Kühler im Handgepäck mit. Ein Kühler mit Lithium-Akku gehört nicht in den Frachtraum, Ihre Medikamente auch nicht, denn dort kann es sehr kalt werden.
- Prüfen Sie vorab die Akku-Regeln Ihrer Fluggesellschaft und nehmen Sie eine ärztliche Bescheinigung für die Sicherheitskontrolle mit.
- Im Auto: Halten Sie ihn aus der Sonne und schließen Sie ihn an einen USB-Anschluss im Auto an.

8 Reinigung und Aufbewahrung

- Schalten Sie den Kühler aus und ziehen Sie das Kabel ab, bevor Sie ihn reinigen.
- Reinigen Sie Innen- und Außenseite trocken mit einem Mikrofasertuch. Nicht eintauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Längere Zeit nicht in Gebrauch? Bewahren Sie ihn sauber und trocken bei Zimmertemperatur auf.
- Er enthält einen Akku und gehört daher nicht in den Hausmüll. Geben Sie ihn bei einer Sammelstelle für Elektrogeräte ab.

9 Wenn etwas nicht funktioniert

Was Sie bemerken	Was Sie tun können
Das LCD-Display zeigt eine höhere Temperatur als eingestellt	Nach dem Einschalten braucht er etwas Zeit, etwa 5 Minuten. Legen Sie noch keine Medikamente hinein. Halten Sie ihn aus der Sonne und die Lüftungsöffnungen frei.
Der Akku ist schneller leer als erwartet	Bei Hitze arbeitet er stärker und der Akku entlädt sich schneller. Schließen Sie ihn an die Steckdose, einen USB-Anschluss oder eine Powerbank an.
Er geht nicht an oder lädt nicht	Prüfen Sie, ob das Kabel an beiden Enden fest sitzt, und versuchen Sie eine andere Steckdose oder USB-Quelle. Klappt es dann immer noch nicht, nehmen Sie Kontakt mit uns auf.
Die Temperatur steigt	Nehmen Sie ihn aus der Sonne, halten Sie die Lüftungsöffnungen frei und schließen Sie ihn an den Strom an. Unsicher, ob Ihre Medikamente noch in Ordnung sind? Sehen Sie in die Packungsbeilage oder fragen Sie Ihre Apotheke.
Ihr Pen passt nicht	Sehen Sie in der Tabelle unter „Wie viel hineinpasst“ nach. Steht Ihr Pen nicht dabei, senden Sie uns Länge und Dicke über das Kontaktformular.

Ihr Problem ist nicht aufgeführt? Nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

10 Technische Daten

Marke	Frigora
Modell	Medicijnkoeler One XL
Temperatur	einstellbar von 2 bis 8 °C, Standard 5 °C
Anzeige	LCD-Display mit aktueller Temperatur
Akkulaufzeit	bis zu 8 Stunden, bei Hitze kürzer
Laden	über USB: Adapter (230 V), USB-Anschluss im Auto, Powerbank oder Laptop
Ladezeit	etwa 3 Stunden über USB
Geräusch	unter 35 dB
Außenmaße	23,5 x 15 x 12,5 cm
Innenmaße	18,8 x 10,5 x 3,9 cm
EAN	8721649341133

Fehlt etwas? Nehmen Sie gern Kontakt mit uns auf.

11 Rückgabe und Kontakt

Sind Sie mit dem Kühler nicht zufrieden? Senden Sie ihn innerhalb von 14 Tagen zurück und Sie erhalten Ihr Geld zurück. Er muss unbenutzt sein und darf keine Gebrauchsspuren haben: Sehen Sie ihn sich ruhig an, legen Sie aber noch keine Medikamente hinein. Wie Sie eine Rücksendung anmelden, steht auf medicijnkoelers.nl/retourbeleid.

Telefon	**+31 85 065 4116**
Kontaktformular	**medicijnkoelers.nl/contact**
Postanschrift (keine Besucheradresse)	**Kanaalkade 57, 1811 LS Alkmaar, Niederlande**
Unternehmen	**Dial Direct B.V., Handelsregister (KvK) 81581513**

Unsere Kühler sind dafür konzipiert, Produkte innerhalb eines Temperaturbereichs zu halten. Sie sind keine Medizinprodukte und ersetzen keine ärztliche Beratung. Befolgen Sie immer die Aufbewahrungshinweise der Packungsbeilage oder Ihrer Apotheke.

Version Oktober 2026

FRANÇAIS

Mode d'emploi Medicijnkoeler One XL

Frigora · 2-8 °C

Dans cette langue

1. Votre Medicijnkoeler One XL 17
2. Sécurité 17
3. Contenu de la boîte 18
4. Recharge et alimentation 18
5. Mise en marche et utilisation 18
6. Capacité 19
7. En voyage 19
8. Nettoyage et rangement 19
9. En cas de problème 20
10. Caractéristiques techniques 20
11. Retour et contact 21

1 Votre Medicijnkoeler One XL

Votre Medicijnkoeler One XL de Frigora refroidit de façon active. Vous réglez une température entre 2 et 8 °C (5 °C par défaut), et l'écran LCD indique en permanence la température à l'intérieur.

Avec une batterie pleine, il refroidit pendant jusqu'à 8 heures. Par forte chaleur, c'est moins, car il doit alors travailler davantage. Branché via USB ou l'adaptateur, il continue de refroidir.

Lisez ce mode d'emploi avant d'y placer vos médicaments.

2 Sécurité

- **Ce n'est pas un dispositif médical.** Suivez toujours les conditions de conservation de la notice ou de votre pharmacie.
- Ne plongez jamais le refroidisseur dans l'eau et tenez-le à l'écart de l'eau. Il n'est pas étanche.
- Laissez les ouvertures d'aération dégagées et ne couvrez pas l'appareil pendant qu'il refroidit.
- Ne le laissez pas en plein soleil ni dans une voiture chaude et fermée. Il doit alors travailler beaucoup plus et la batterie se vide plus vite.
- Rechargez-le uniquement avec l'adaptateur et le câble fournis, ou une autre source USB adaptée, comme un port USB de la voiture, une batterie externe ou un ordinateur portable.
- N'ouvrez ni l'appareil ni la batterie et ne tentez aucune réparation. S'il est endommagé, cessez de l'utiliser et contactez-nous.
- Tenez l'appareil, les câbles et les petites pièces hors de portée des jeunes enfants.

3 Contenu de la boîte

- Medicijnkoeler One XL
- Câble USB-A (1,5 m)
- Insert porte-flacons (vial tray)
- Adaptateur secteur (230 V)
- Batterie (1 pièce)
- Housse de protection avec bandoulière

L'adaptateur USB-C fait aussi partie du contenu, mais il n'est temporairement pas fourni. Aucun câble 12 V n'est inclus : en voiture, utilisez un port USB.

Il manque quelque chose ? Prévenez-nous ; nos coordonnées figurent sous « Retour et contact ».

4 Recharge et alimentation

Rechargez complètement l'appareil avant votre premier trajet. Via USB, cela prend environ 3 heures. Il existe trois façons de l'alimenter.

- **À la maison ou à l'hôtel.** Branchez le câble USB-A sur l'adaptateur et l'adaptateur sur une prise murale (230 V).
- **En voiture.** Branchez le câble USB-A sur un port USB de la voiture.
- **En déplacement.** Raccordez le câble USB-A à une batterie externe ou au port USB d'un ordinateur portable.

L'appareil n'a pas de câble 12 V propre : en voiture, il fonctionne donc toujours via USB. Tant qu'il est alimenté, il continue de refroidir. Sur batterie seule, le One XL tient jusqu'à 8 heures.

5 Mise en marche et utilisation

1. Rechargez complètement l'appareil (environ 3 heures via USB).
2. Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes et choisissez la température cible entre 2 et 8 °C. Le réglage par défaut est 5 °C.
3. Attendez que l'écran LCD affiche la température réglée, en général après environ 5 minutes. Placez vos médicaments seulement à ce moment-là.
4. En déplacement, il fonctionne sur batterie. En voiture, au bureau ou à l'hôtel, branchez-le via USB ou l'adaptateur.
5. Jetez de temps en temps un œil à l'écran LCD. La température intérieure y est toujours affichée.

Vos médicaments peuvent-ils geler ? Normalement non. L'appareil se régule sur la température choisie et ne refroidit pas davantage. La sensibilité de votre médicament au froid est indiquée dans la notice.

6 Capacité

Le nombre de stylos dépend surtout de leur épaisseur. Ces chiffres sont une estimation basée sur les dimensions intérieures (18,8 x 10,5 x 3,9 cm).

Stylo	Nombre dans le One XL
NovoRapid, Victoza, Lantus, Levemir, Insuman, Apidra	10
Basaglar, Humalog	5
Norditropin	5
Omnitrope	4
Genotropin	4
NutropinAQ	4
Humira	4
Simponi, Orencia, Cimzia	2

En cas de doute, mesurez votre propre stylo avec son capuchon, à l'endroit le plus épais. Les flacons se placent couchés. Le calculateur sur medicijnkoelers.nl indique combien de flacons de votre taille rentrent.

Le tableau détaillé par stylo, avec les dimensions, se trouve sur medicijnkoelers.nl/welke-insulinepen-past-in-welke-koeler (en néerlandais).

7 En voyage

- Emportez l'appareil en bagage à main. Un refroidisseur à batterie lithium n'a pas sa place en soute, vos médicaments non plus, car il peut y faire très froid.
- Vérifiez à l'avance les règles de votre compagnie aérienne concernant les batteries et emportez un certificat médical pour le contrôle de sécurité.
- En voiture : gardez-le à l'abri du soleil et branchez-le sur un port USB de la voiture.

8 Nettoyage et rangement

- Éteignez l'appareil et débranchez le câble avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur à sec avec un chiffon microfibre. Ne le plongez pas dans l'eau et ne le passez pas sous le robinet.
- N'utilisez pas de produits agressifs ou abrasifs.
- Vous ne l'utilisez pas pendant un moment ? Rangez-le propre et sec, à température ambiante.
- Il contient une batterie : ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte pour appareils électriques.

9 En cas de problème

Ce que vous constatez	Ce que vous pouvez faire
L'écran LCD affiche une température plus élevée que celle réglée	Après la mise en marche, il lui faut un peu de temps, environ 5 minutes. N'y placez pas encore de médicaments. Gardez-le à l'abri du soleil et les ouvertures d'aération dégagées.
La batterie se vide plus vite que prévu	Par forte chaleur, il travaille davantage et la batterie se vide plus vite. Branchez-le sur une prise, un port USB ou une batterie externe.
Il ne s'allume pas ou ne se recharge pas	Vérifiez que le câble est bien branché aux deux extrémités et essayez une autre prise ou une autre source USB. Si cela ne fonctionne toujours pas, contactez-nous.
La température augmente	Mettez-le à l'abri du soleil, dégagez les ouvertures d'aération et branchez-le. Un doute sur l'état de vos médicaments ? Consultez la notice ou demandez à votre pharmacien.
Votre stylo ne rentre pas	Consultez le tableau sous « Capacité ». Si votre stylo n'y figure pas, envoyez-nous sa longueur et son épaisseur via le formulaire de contact.

Votre problème ne figure pas ici ? Contactez-nous.

10 Caractéristiques techniques

Marque	Frigora
Modèle	Medicijnkoeler One XL
Température	réglable de 2 à 8 °C, 5 °C par défaut
Affichage	écran LCD indiquant la température actuelle
Autonomie	jusqu'à 8 heures, moins par forte chaleur
Recharge	via USB : adaptateur (230 V), port USB de la voiture, batterie externe ou ordinateur portable
Temps de charge	environ 3 heures via USB
Niveau sonore	moins de 35 dB
Dimensions extérieures	23,5 x 15 x 12,5 cm
Dimensions intérieures	18,8 x 10,5 x 3,9 cm
EAN	8721649341133

Il vous manque une information ? Contactez-nous.

11 Retour et contact

L'appareil ne vous convient pas ? Renvoyez-le dans les 14 jours et vous serez remboursé. Il doit être inutilisé et sans trace d'utilisation : vous pouvez l'examiner, mais n'y placez pas encore de médicaments. La procédure de retour est expliquée sur medicijnkoelers.nl/retourbeleid.

Téléphone	**+31 85 065 4116**
Formulaire de contact	**medicijnkoelers.nl/contact**
Adresse postale (pas d'accueil)	**Kanaalkade 57, 1811 LS Alkmaar, Pays-Bas**
Société	**Dial Direct B.V., registre du commerce (KvK) 81581513**

Nos refroidisseurs sont conçus pour maintenir des produits dans une plage de température. Ce ne sont pas des dispositifs médicaux et ils ne remplacent pas un avis médical. Suivez toujours les conditions de conservation de la notice ou de votre pharmacie.

Version octobre 2026

POLSKI

Instrukcja obsługi Medicijnkoeler One XL

Frigora · 2-8 °C

W tym języku

1. Twój Medicijnkoeler One XL 22
2. Bezpieczeństwo 22
3. Zawartość opakowania 23
4. Ładowanie i zasilanie 23
5. Włączanie i użytkowanie 23
6. Pojemność 24
7. W podróży 24
8. Czyszczenie i przechowywanie 24
9. Rozwiązywanie problemów 25
10. Dane techniczne 25
11. Zwroty i kontakt 26

1 Twój Medicijnkoeler One XL

Twój Medicijnkoeler One XL marki Frigora chłodzi aktywnie. Ustawiasz temperaturę od 2 do 8 °C (domyślnie 5 °C), a wyświetlacz LCD cały czas pokazuje, jaka temperatura panuje w środku.

Na pełnym akumulatorze chłodzi do 8 godzin. W dużym upale krócej, bo musi wtedy pracować intensywniej. Podłączony do prądu przez USB lub zasilacz chłodzi bez przerwy.

Przeczytaj tę instrukcję, zanim włożysz do środka leki.

2 Bezpieczeństwo

- **To nie jest wyrób medyczny.** Zawsze stosuj się do zaleceń przechowywania z ulotki leku lub od farmaceuty.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia i trzymaj je z dala od wody. Nie jest wodoszczelne.
- Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych i nie przykrywaj urządzenia podczas chłodzenia.
- Nie zostawiaj go w pełnym słońcu ani w nagrzanym, zamkniętym samochodzie. Musi wtedy pracować dużo intensywniej, a akumulator szybciej się rozładowuje.
- Ładuj tylko dołączonym zasilaczem i kablem lub innym odpowiednim źródłem USB, np. portem USB w samochodzie, powerbankiem lub laptopem.
- Nie otwieraj urządzenia ani akumulatora i niczego nie naprawiaj samodzielnie. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, przestań go używać i skontaktuj się z nami.
- Przechowuj urządzenie, kable i drobne części poza zasięgiem małych dzieci.

3 Zawartość opakowania

- Medicijnkoeler One XL
- Kabel USB-A (1,5 m)
- Wkładka na fiolki (vial tray)
- Zasilacz sieciowy (230 V)
- Akumulator (1 szt.)
- Etui ochronne z paskiem na ramię

Przejściówka USB-C również należy do zestawu, ale tymczasowo nie jest dołączana. W zestawie nie ma kabla 12 V: w samochodzie korzystasz z portu USB.

Czegoś brakuje? Daj nam znać, dane kontaktowe znajdziesz w części „Zwroty i kontakt".

4 Ładowanie i zasilanie

Przed pierwszym wyjazdem naładuj urządzenie do pełna. Przez USB trwa to około 3 godzin. Zasilać je można na trzy sposoby.

- **W domu lub w hotelu.** Podłącz kabel USB-A do zasilacza, a zasilacz do gniazdka (230 V).
- **W samochodzie.** Podłącz kabel USB-A do portu USB w samochodzie.
- **W podróży.** Podłącz kabel USB-A do powerbanku lub do portu USB laptopa.

Urządzenie nie ma własnego kabla 12 V, więc w samochodzie zawsze działa przez USB. Dopóki jest zasilane, chłodzi bez przerwy. Na samym akumulatorze One XL działa do 8 godzin.

5 Włączanie i użytkowanie

1. Naładuj urządzenie do pełna (około 3 godzin przez USB).
2. Przytrzymaj przycisk zasilania przez 2 sekundy i wybierz temperaturę docelową od 2 do 8 °C. Domyślnie ustawione jest 5 °C.
3. Poczekaj, aż wyświetlacz LCD pokaże ustawioną temperaturę, zwykle po około 5 minutach. Dopiero wtedy włóż leki.
4. W podróży urządzenie działa na akumulatorze. W samochodzie, w biurze lub w hotelu podłącz je przez USB lub zasilacz.
5. Co jakiś czas spójrz na wyświetlacz LCD. Zawsze widać na nim temperaturę wewnątrz.

Czy leki mogą zamarznąć? Zwykle nie. Urządzenie utrzymuje ustawioną temperaturę i nie schładza poniżej niej. Wrażliwość leku na zimno znajdziesz w ulotce.

6 Pojemność

Liczba wstrzykiwaczy zależy głównie od ich grubości. Podane liczby są szacunkowe i opierają się na wymiarach wewnętrznych (18,8 x 10,5 x 3,9 cm).

Wstrzykiwacz	Liczba w modelu One XL
NovoRapid, Victoza, Lantus, Levemir, Insuman, Apidra	10
Basaglar, Humalog	5
Norditropin	5
Omnitrope	4
Genotropin	4
NutropinAQ	4
Humira	4
Simponi, Orencia, Cimzia	2

W razie wątpliwości zmierz własny wstrzykiwacz z nasadką, w najgrubszym miejscu. Fiolki mieszczą się na leżąco. Ile fiolek Twojego rozmiaru się zmieści, sprawdzisz w kalkulatorze na medicijnkoelers.nl.

Szczegółowe zestawienie z wymiarami znajdziesz na medicijnkoelers.nl/welke-insulinepen-past-in-welke-koeler (po niderlandzku).

7 W podróży

- Zabierz urządzenie w bagażu podręcznym. Urządzenie z akumulatorem litowym nie powinno trafić do luku bagażowego, podobnie jak leki, bo może tam być bardzo zimno.
- Sprawdź wcześniej zasady przewozu akumulatorów u przewoźnika i zabierz zaświadczenie lekarskie do kontroli bezpieczeństwa.
- W samochodzie: chroń urządzenie przed słońcem i podłącz je do portu USB w samochodzie.

8 Czyszczenie i przechowywanie

- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie i odłącz kabel.
- Czyść wnętrze i obudowę na sucho ściereczką z mikrofibry. Nie zanurzaj i nie myj pod kranem.
- Nie używaj agresywnych ani ściernych środków czyszczących.
- Nie używasz go przez dłuższy czas? Przechowuj je czyste i suche, w temperaturze pokojowej.
- Urządzenie zawiera akumulator, więc nie wyrzucaj go z odpadami domowymi. Oddaj je do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego.

9 Rozwiązywanie problemów

Co widzisz	Co możesz zrobić
Wyświetlacz LCD pokazuje wyższą temperaturę niż ustawiona	Po włączeniu urządzenie potrzebuje chwili, około 5 minut. Nie wkładaj jeszcze leków. Chroń je przed słońcem i nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych.
Akumulator rozładowuje się szybciej niż zwykle	W upale urządzenie pracuje intensywniej i akumulator szybciej się rozładowuje. Podłącz je do gniazdka, portu USB lub powerbanku.
Nie włącza się lub nie ładuje	Sprawdź, czy kabel jest dobrze podłączony z obu stron, i spróbuj innego gniazdka lub innego źródła USB. Jeśli nadal nie działa, skontaktuj się z nami.
Temperatura rośnie	Zabierz urządzenie ze słońca, odsłoń otwory wentylacyjne i podłącz zasilanie. Nie masz pewności, czy leki nadal nadają się do użycia? Sprawdź ulotkę lub zapytaj farmaceutę.
Wstrzykiwacz się nie mieści	Sprawdź tabelę w części „Pojemność”. Jeśli Twojego wstrzykiwacza tam nie ma, prześlij nam jego długość i grubość przez formularz kontaktowy.

Nie ma tu Twojego problemu? Skontaktuj się z nami.

10 Dane techniczne

Marka	Frigora
Model	Medicijnkoeler One XL
Temperatura	regulowana od 2 do 8 °C, domyślnie 5 °C
Wyświetlanie	wyświetlacz LCD z aktualną temperaturą
Czas pracy na akumulatorze	do 8 godzin, w upale krócej
Ładowanie	przez USB: zasilacz (230 V), port USB w samochodzie, powerbank lub laptop
Czas ładowania	około 3 godzin przez USB
Głośność	poniżej 35 dB
Wymiary zewnętrzne	23,5 x 15 x 12,5 cm
Wymiary wewnętrzne	18,8 x 10,5 x 3,9 cm
EAN	8721649341133

Informacje, których tu nie ma, znajdziesz w dołączonej książeczce.

11 Zwroty i kontakt

Urządzenie Ci nie odpowiada? Odeślij je w ciągu 14 dni, a zwrócimy pieniądze. Musi być nieużywane i bez śladów użytkowania: możesz je obejrzeć, ale nie wkładaj jeszcze leków. Jak zgłosić zwrot, opisujemy na medicijnkoelers.nl/retourbeleid.

Telefon	**+31 85 065 4116**
Formularz kontaktowy	**medicijnkoelers.nl/contact**
Adres korespondencyjny (bez obsługi klientów na miejscu)	**Kanaalkade 57, 1811 LS Alkmaar, Holandia**
Firma	**Dial Direct B.V., rejestr handlowy (KvK) 81581513**

Nasze urządzenia chłodzące są zaprojektowane do utrzymywania produktów w określonym zakresie temperatur. Nie są wyrobami medycznymi i nie zastępują porady lekarskiej. Zawsze stosuj się do zaleceń przechowywania z ulotki leku lub od farmaceuty.

Wersja: październik 2026